

## Matthew 6:9-13

Jason's Literal Translation from the Greek New Testament

9 Therefore, in this manner (for example) you all should (command) pray:

Prayer is not optional. It is commanded and expected.

Our (plural) Father who is in the heavens

Believers are to be unified in pray.

(passive request) Please, You cause (let this be done to You) Your name to be treated as sanctified,

Ezekiel 36:23

10 (passive request) Please, You cause (let this be done) Your Kingdom to come, (passive request) Please, You cause (let this be done) Your will to be done on earth as in heaven.

Daniel 4:32-35

11 (active request) Give us today the bread for our daily needs.

Proverbs 30:7-9

12 And (active request) forgive (lift up) our debts (the cost/wages of our moral failures), also as we have forgiven the

ones that are indebted (owe us the cost/wage of a moral failure) to us.

13 And (active request) do not let us fall victim to (lead us away from) temptation,

but (active request) rescue (deliver) us from the evil one.

★ For Yours is the Kingdom also the Power (same word for "dynamite") also the Glory for the ages (forever).

Amen (Amen is the Hebrew word for truly).

1 Chronicles 29:11-13

**Passive Request:** we (as people) play no role in the request. We are completely dependent upon God to do ALL the work. "Please Make Happen"

**Active Request:** we (as people) play a small role. We work with God to accomplish the request.

Example: Request food but then go work. Don't just sit and wait for God to do all the work.

"Help Me Make Happen"

★ - Some early manuscripts do not have this sentence at the ending of verse 13. This ending is also not found in Luke 11:2-4. This is why many translations footnote this section of verse 13 or place it in brackets [ ].

I believe that we have enough NT fragments with this ending and enough church history that it is acceptable to use the longer version of verse 13.